

Considérant que, par arrêté royal du 19 septembre 1990, de nouvelles règles de nomination aux grades de rang 17 ont été introduites dans l'arrêté du 7 août 1939 organisant le signalement et la carrière des agents de l'Etat; que le règlement organique du Ministère des Finances prévoit déjà actuellement pour la nomination au grade de secrétaire général l'application des dispositions statutaires générales pour l'avancement à ce grade; qu'il convient donc de remplacer dans l'arrêté du 29 octobre 1971 précité la notion d'avancement de grade par la notion d'application des dispositions statutaires générales;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre du Budget, de Notre Ministre des Finances et de Notre Ministre des Pensions,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. A la colonne 1 de l'annexe I de l'arrêté royal du 29 octobre 1971 fixant le règlement organique du Ministère des Finances, ainsi que les dispositions particulières y assurant l'exécution du Statut des agents de l'Etat, la disposition figurant sous le grade de secrétaire général est remplacée par la disposition suivante :

« Application des dispositions statutaires générales ».

Art. 2. Notre Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 16 juillet 1991.

BAUDOIN

Par le Roi :

Le Ministre du Budget,
H. SCHILTZ

Le Ministre des Finances,
Ph. MAYSTADT

Le Ministre des Pensions,
G. MOTTARD

Overwegende dat, bij koninklijk besluit van 19 september 1990, nieuwe benoemingsregelen tot de graden van rang 17 in het koninklijk besluit van 7 augustus 1939 betreffende de beoordeling en de loopbaan van het Rijkspersoneel werden ingevoegd; dat het organiek reglement van het Ministerie van Financiën reeds nu in de toepassing voorzag van de algemene statutaire bepalingen voor de verhoging in graad tot secretaris-generaal; dat het dus past om in het voornoemd koninklijk besluit van 29 oktober 1971 het begrip verhoging in graad te vervangen door het begrip toepassing van de algemene statutaire bepalingen;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Begroting, van Onze Minister van Financiën en van Onze Minister van Pensioenen,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In kolom 1 van bijlage I van het koninklijk besluit van 29 oktober 1971 tot vaststelling van het organiek reglement van het Ministerie van Financiën en van de bijzondere bepalingen die er voorzien in de uitvoering van het Statuut van het Rijkspersoneel, wordt de bepaling die voorkomt onder de graad van secretaris-generaal vervangen door de volgende bepaling :

« Toepassing van de algemene statutaire bepalingen ».

Art. 2. Onze Minister van Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 16 juli 1991.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Begroting,
H. SCHILTZ

De Minister van Financiën,
Ph. MAYSTADT

De Minister van Pensioenen,
G. MOTTARD

F. 91 — 2105

5 AOUT 1991

Arrêté royal relatif à la gestion de fortune
et au conseil en placements

BAUDOIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers, notamment les articles 159, 170, 178 et 249, alinéa 2, 3° ;

Vu l'arrêté royal du 17 mai 1979 relatif à la couverture des frais de fonctionnement de la Commission bancaire et financière, modifié par l'arrêté royal du 3 juillet 1981 et l'arrêté royal du 9 août 1985 ;

Vu l'avis de la Commission bancaire et financière ;

N. 91 — 2105

5 AUGUSTUS 1991

Koninklijk besluit over het vermogensbeheer
en het beleggingsadvies

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten, inzonderheid op de artikelen 159, 170, 178 en 249, tweede lid, 3° ;

Gelet op het koninklijk besluit van 17 mei 1979 betreffende het dekken van de werkingskosten van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 3 juli 1981 en bij het koninklijk besluit van 9 augustus 1985 ;

Gelet op het advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen ;

Vu l'avis du Conseil d'Etat ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE Ier - INSCRIPTION

Article 1er.

§ 1er. La partie libérée du capital d'une société de gestion de fortune doit être de dix millions de francs au moins.

La partie libérée du capital d'une société de conseil en placements doit être de deux millions cinq cent mille francs au moins.

§ 2. Les sociétés de gestion de fortune et les sociétés de conseil en placements doivent disposer de fonds propres dont le montant, y inclus le capital minimum visé au § 1er, est au moins égal à la valeur d'acquisition des biens immeubles qu'elles possèdent, majorée d'un montant égal à 25 pour cent des frais de fonctionnement de l'année précédente. Lorsque la société a exercé ses activités pendant moins d'un an ou qu'elle commence ses activités, le montant de ses fonds propres doit être au moins égal à la valeur d'acquisition de ses biens immeubles, majorée de 25 pour cent du montant annuel des frais de fonctionnement mentionnés dans le programme d'activité visé à l'article 3, § 2, 5°.

Pour l'application du présent paragraphe, il faut entendre par frais de fonctionnement la somme des montants figurant aux

Gelet op het advies van de Raad van State ;

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

HOOFDSTUK I - INSCHRIJVING

Artikel 1.

§ 1. Het volgestorte gedeelte van het kapitaal van een vennootschap voor vermogensbeheer moet ten minste tien miljoen frank bedragen.

Het volgestorte gedeelte van het kapitaal van een vennootschap voor beleggingsadvies moet ten minste twee miljoen vijfhonderd duizend frank bedragen.

§ 2. Vennootschappen voor vermogensbeheer en vennootschappen voor beleggingsadvies moeten over een eigen vermogen beschikken dat, met inbegrip van het minimumkapitaal als bedoeld in § 1, ten minste evenveel bedraagt als de aanschaffingswaarde van de onroerende goederen die ze bezitten, verhoogd met een bedrag gelijk aan 25 percent van de werkingskosten van het voorgaande jaar. Wanneer de vennootschap haar bedrijf minder dan één jaar heeft uitgeoefend of haar bedrijf aanvat, moet haar eigen vermogen ten minste overeenstemmen met de aanschaffingswaarde van haar onroerende goederen, verhoogd met 25 percent van het jaarbedrag van de werkingskosten vermeld in het bedrijfsplan als bedoeld in artikel 3, § 2, 5°.

Voor de toepassing van deze paragraaf dient onder werkingskosten te worden verstaan de som van de bedragen die vermeld

rubriques suivantes au sens de la réglementation relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises :

- 1° services et biens divers ;
- 2° rémunérations, charges sociales et pensions ;
- 3° dotations aux amortissements et aux réductions de valeur sur immobilisations ;
- 4° autres charges d'exploitation.

§ 3. Les sociétés de gestion de fortune et les sociétés de conseil en placements doivent disposer d'un actif net dont le montant est à tout moment au moins égal au plus élevé des deux montants visés aux §§ 1er et 2.

Pour l'application du présent paragraphe, il faut entendre par actif net : le total de l'actif tel qu'il figure au bilan, déduction faite des frais d'établissement et actifs incorporels d'une part et des provisions et dettes d'autre part.

Article 2.

La gestion journalière d'une société de gestion de fortune est assurée en fait par deux personnes physiques au moins. Celle d'une société de conseil en placements peut l'être par une seule.

Lorsque les activités de la société de gestion de fortune ou de la société de conseil en placements portent sur les autres marchés en valeurs mobilières et en autres instruments financiers visés au titre II du livre II de la loi du 4 décembre 1990, relative aux opérations financières et aux marchés financiers, ou sur des marchés étrangers similaires, les membres des organes d'administration et de gestion, ainsi que les personnes qui assurent en fait la gestion journalière, doivent apporter la preuve d'une expérience adéquate à cette fin.

zijn in de volgende rubrieken in de zin van de reglementering op de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen :

- 1° diensten en diverse goederen ;
- 2° bezoldigingen, sociale lasten en pensioenen ;
- 3° afschrijvingen en waardeverminderingen op vaste activa-toevoeging ;
- 4° andere bedrijfskosten.

§ 3. Vennootschappen voor vermogensbeheer en vennootschappen voor beleggingsadvies moeten over een netto-actief beschikken dat steeds ten minste gelijk is aan het hoogste van de twee bedragen als bedoeld in §§ 1 en 2.

Voor de toepassing van deze paragraaf wordt onder netto-actief verstaan : het totaal van de activa zoals dat blijkt uit de balans, verminderd met enerzijds de oprichtingskosten en de immateriële activa en anderzijds de voorzieningen en schulden.

Artikel 2.

Het dagelijks bestuur van een vennootschap voor vermogensbeheer wordt feitelijk waargenomen door ten minste twee natuurlijke personen. Dat van een vennootschap voor beleggingsadvies mag door één natuurlijke persoon worden waargenomen.

De leden van de bestuurs- en beheersorganen alsmede de personen die de facto instaan voor het dagelijks bestuur, dienen wanneer de werkzaamheden van de vennootschap voor vermogensbeheer of van de vennootschap voor beleggingsadvies betrekking hebben op de andere markten voor effecten en andere financiële instrumenten als bedoeld in titel II van boek II van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten of op gelijkaardige buitenlandse markten, aan te tonen dat zij daartoe de passende ervaring bezitten.

Article 3.

§ 1er. Les sociétés de gestion de fortune et les sociétés de conseil en placements doivent demander leur inscription auprès de la Commission bancaire et financière, par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception.

§ 2. A la demande d'inscription prévue au § 1er est joint un dossier en double exemplaire, contenant notamment les informations suivantes :

- 1° l'identification de la société, ses statuts, les rapports spéciaux prévus par les lois coordonnées sur les sociétés commerciales, une attestation d'inscription au registre du commerce, ainsi que, le cas échéant, une description des entreprises liées à la société au sens de la réglementation relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises ;
- 2° le montant et, dans la mesure où il s'agit de détentions de plus de cinq pour cent, la composition et la répartition du capital ou du fonds social de la société ;
- 3° l'identification des dirigeants, notamment par la production d'un curriculum vitae et d'un certificat de bonne vie et moeurs ; les activités, mandats ou fonctions exercés à titre professionnel par les personnes concernées en dehors de la société seront, le cas échéant, également mentionnés ;
- 4° la composition des organes sociaux de la société ainsi que, le cas échéant, l'identité du ou des commissaires-reviseurs ;
- 5° un programme indiquant les activités prévues et mentionnant les marchés et instruments de placement sur lesquels porteront les opérations ou les conseils ;

Artikel 3.

§ 1. Vennootschappen voor vermogensbeheer en vennootschappen voor beleggingsadvies moeten de Commissie voor het Bank- en Financieuzen bij ter post aangetekende brief of brief met ontvangstbewijs om inschrijving verzoeken.

§ 2. Bij het verzoek om inschrijving als bedoeld in § 1 wordt een dossier in tweevoud gevoegd dat inzonderheid de volgende inlichtingen bevat :

- 1° de identificatie van de vennootschap, haar statuten, de bijzondere verslagen als voorgeschreven door de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, een attest van inschrijving in het handelsregister, evenals, in voorkomend geval, een beschrijving van de ondernemingen waarmee zij is verbonden in de zin van de reglementering op de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen ;
- 2° het bedrag en, voor zover het gaat om aandelenpakketten van meer dan vijf procent, de samenstelling en de verdeling van het maatschappelijk kapitaal of vermogen van de vennootschap ;
- 3° de opgave van de identiteit van de leiders, inzonderheid aan de hand van een curriculum vitae en een getuigschrift van goed zedelijk gedrag ; in voorkomend geval dient te worden vermeld welke werkzaamheden, mandaten of functies door de betrokkenen buiten de vennootschap als beroep worden uitgeoefend ;
- 4° de samenstelling van de organen van de vennootschap evenals, in voorkomend geval, de identiteit van de commissaris(sen)-revisor(en) ;
- 5° een bedrijfsplan met opgave van de voorgenomen bedrijvigheid en vermelding op welke markten en op welke beleggingsinstrumenten de verrichtingen of de adviezen betrekking hebben ;

- 6° une description de l'organisation comptable, commerciale et administrative, des procédures de contrôle interne ainsi que des moyens dont dispose la société ;
- 7° s'ils existent, les derniers comptes annuels de la société; si ceux-ci remontent à plus de trois mois ou s'ils n'existent pas encore, une situation comptable ne remontant pas à plus de trois mois et indiquant de manière détaillée l'état des actifs et passifs de la société, ses résultats pour l'exercice en cours ainsi que ses droits et engagements;
- 8° pour les sociétés de gestion de fortune, un bilan et un compte de résultats prospectifs pour les trois prochaines années ;
- 9° le texte des conventions-types de gestion de fortune ou de conseil en placements ;
- 10° le cas échéant, le texte des brochures ou autres messages publicitaires de la société ;
- 11° s'il s'agit d'une société de gestion de fortune, l'identité du ou des dépositaires auxquels seront confiés les avoirs gérés ;
- 12° le cas échéant, une copie des contrats d'assurance conclus par la société en vue de couvrir sa responsabilité professionnelle.

CHAPITRE II - REGLES D'INCOMPATIBILITE

Article 4.

Sans préjudice de l'article 171 de la loi du 4 décembre 1990, les sociétés de gestion de fortune et les sociétés de conseil en placements ne peuvent, sauf autorisation de la Commission bancaire et financière, exercer d'autres activités professionnelles que la gestion de fortune ou le conseil en placements.

- 6° een beschrijving van de boekhoudkundige, commerciële en administratieve organisatie, van de procedures van interne controle, evenals van de middelen waarover de vennootschap beschikt;
- 7° de laatste jaarrekening van de vennootschap, als die bestaat; zo deze meer dan drie maanden oud is, of als er nog geen jaarrekening is, een boekhoudstaat die ten hoogste drie maanden oud is, met een gedetailleerde beschrijving van haar actief- en passiefstaat, van haar resultaten voor het lopende boekjaar en van haar rechten en verplichtingen ;
- 8° voor vennootschappen voor vermogensbeheer, een balans- en resultatenrekeningprognose voor de volgende drie jaar ;
- 9° de tekst van de type-overeenkomsten van vermogensbeheer of van beleggingsadvies ;
- 10° in voorkomend geval, de tekst van de brochures of andere reclameboodschappen van de vennootschap ;
- 11° voor vennootschappen voor vermogensbeheer, de identiteit van de bewaarder(s) aan wie de beheerde tegoeden zullen worden toevertrouwd ;
- 12° in voorkomend geval, een kopie van de verzekeringsovereenkomsten die de vennootschap heeft gesloten tot dekking van haar professionele aansprakelijkheid.

HOOFDSTUK II - ONVERENIGBAARHEIDSGEDELING

Artikel 4.

Onverminderd artikel 171 van de wet van 4 december 1990 mogen vennootschappen voor vermogensbeheer en vennootschappen voor beleggingsadvies geen andere beroepswerkzaamheden dan vermogensbeheer of beleggingsadvies verrichten, tenzij met de toestemming van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen.

Dans tous les cas, l'organisation administrative des sociétés de gestion de fortune et des sociétés de conseil en placements doit être clairement distincte de celle de toute autre activité.

Article 5.

Les sociétés de gestion de fortune et les sociétés de conseil en placements ne peuvent, sauf autorisation de la Commission bancaire et financière, détenir des participations dans des sociétés commerciales ou à forme commerciale.

Les participations s'entendent au sens de la réglementation relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises.

Article 6.

Les sociétés de gestion de fortune et les sociétés de conseil en placements ne peuvent participer à une émission de valeurs mobilières en qualité de preneur ferme, de garant ou d'établissement assurant le service financier.

Article 7.

Les sociétés de conseil en placements ne peuvent, même dans le prolongement de leur activité de conseil en placements, intervenir directement ni indirectement dans les transactions sur instruments de placement de leurs clients.

CHAPITRE III - CONVENTION DE GESTION DE FORTUNE OU DE CONSEIL EN PLACEMENTS

Article 8.

§ 1er. Les sociétés de gestion de fortune ne peuvent commencer à prester des services de gestion de

In alle geval dient de administratieve organisatie van de vennootschappen voor vermogensbeheer of van de vennootschappen voor beleggingsadvies duidelijk gescheiden te zijn van deze van elke andere bedrijvigheid.

Artikel 5.

Vennootschappen voor vermogensbeheer en vennootschappen voor beleggingsadvies mogen geen deelnemingen bezitten in handelsvennootschappen of vennootschappen met handelsvorm, tenzij met de toestemming van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen.

Deelnemingen moeten worden verstaan in de zin van de reglementering op de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen.

Artikel 6.

Vennootschappen voor vermogensbeheer en vennootschappen voor beleggingsadvies mogen niet deelnemen aan een uitgifte van effecten als vaste overnemer, als borg of als instelling die de financiële dienst waarneemt.

Artikel 7.

Vennootschappen voor beleggingsadvies mogen, zelfs in het verlengde van hun werkzaamheden bestaande in het geven van beleggingsadvies, niet rechtstreeks of onrechtstreeks tussenbeide komen in de verrichtingen met beleggingsinstrumenten van hun cliënten.

HOOFDSTUK III - OVEREENKOMST VAN VERMOGENSBEHEER OF VAN BELEGGINGSADVIES

Artikel 8.

§ 1. Vennootschappen voor vermogensbeheer mogen geen diensten van vermogensbeheer aan een cliënt

fortune à un client avant d'avoir conclu avec celui-ci une convention écrite prévoyant notamment :

- 1° l'objet de la convention ;
- 2° les objectifs du client en matière de gestion conformément à l'article 19 ;
- 3° le type d'opérations autorisées ainsi que les marchés et instruments de placement sur lesquels porteront ces opérations et, le cas échéant, les restrictions en matière de gestion ; le cas échéant, doivent également être mentionnées, les opérations ne pouvant être réalisées qu'après avoir informé le client ou obtenu son autorisation ;
- 4° le risque financier admis et, le cas échéant, les limites en matière de pertes à partir desquelles le client doit être informé ;
- 5° les liquidités ou une énumération et évaluation des instruments de placement dont la gestion est confiée au moment de la conclusion de la convention ;
- 6° l'identité et la fonction du dépositaire, conformément à l'article 11 ;
- 7° les modalités et la périodicité des rapports à faire au client ;
- 8° les règles relatives à la détermination de la rémunération et la périodicité de son paiement ;
- 9° la durée du contrat et les règles à appliquer lorsqu'il y est mis fin conformément à l'article 9 ;
- 10° le type de rémunérations que la société reçoit, directement ou indirectement, de la part de tiers, dans le cadre de son activité de gestion de fortune ou du chef d'opérations effectuées dans ce cadre.

En fonction du type d'opérations autorisées, les sociétés doivent en outre communiquer au client un document stan-

verlenen alvorens met hem een schriftelijke overeenkomst te hebben gesloten, inzonderheid over volgende punten :

- 1° het onderwerp van de overeenkomst ;
- 2° de doelstelling van de cliënt inzake het beheer overeenkomstig artikel 19 ;
- 3° het soort toegelaten verrichtingen, met vermelding op welke markten en op welke beleggingsinstrumenten zij betrekking hebben en, in voorkomend geval, de beperkingen inzake het beheer ; in voorkomend geval, dienen de verrichtingen te worden vermeld, die slechts na verwittiging van de cliënt of met diens toestemming mogen worden uitgevoerd ;
- 4° het aanvaarde financiële risico en, in voorkomend geval, de limieten inzake verliezen waarbij de cliënt dient te worden ingelicht ;
- 5° de contanten of een opsomming en waardering van de beleggingsinstrumenten die bij het sluiten van de overeenkomst in beheer worden gegeven ;
- 6° de identiteit en functie van de bewaarder overeenkomstig artikel 11 ;
- 7° de modaliteiten en de periodiciteit van de verslaggeving aan de cliënt ;
- 8° de regels inzake de bepaling van de vergoeding en de periodiciteit van betaling ;
- 9° de duur van het contract en de regels inzake beëindiging overeenkomstig artikel 9 ;
- 10° het soort van vergoedingen die de vennootschap, rechtstreeks of onrechtstreeks, ontvangt vanwege derden in het kader van haar activiteit van vermogensbeheer of voor verrichtingen in dit kader.

In functie van het soort toegelaten verrichtingen, dienen de vennootschappen aan de cliënt bovendien een gestandaardiseerd

dardisé indiquant clairement la nature des instruments de placement ainsi que le type de risque qui y est lié.

§ 2. Les sociétés de conseil en placements ne peuvent commencer à prester des services de conseil en placements à un client avant d'avoir conclu avec celui-ci une convention écrite prévoyant notamment :

- 1° l'objet de la convention ;
- 2° les objectifs du client en matière de conseil conformément à l'article 19 ;
- 3° les modalités de l'activité de conseil ;
- 4° les règles relatives à la rémunération et la périodicité de son paiement ;
- 5° la durée du contrat et les règles à suivre lorsqu'il y est mis fin conformément à l'article 9 ;
- 6° le type de rémunérations que la société reçoit, directement ou indirectement, de la part de tiers dans le cadre de son activité de conseil en placements.

En fonction des objectifs du client, les sociétés doivent en outre communiquer au client un document standardisé indiquant clairement la nature des instruments de placement ainsi que le type de risque qui y est lié.

Article 9.

La convention visée à l'article 8, § 1er ou § 2 doit contenir les mentions suivantes :

- 1° le droit de chaque partie d'y mettre fin à tout moment par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception ;
- 2° le fait que la dénonciation par la société de gestion de fortune ou la société de conseil en

stuk mede te delen waaruit duidelijk blijkt welke de aard is van de beleggingsinstrumenten en welk soort risico's eraan zijn verbonden.

§ 2. Vennootschappen voor beleggingsadvies mogen geen diensten van beleggingsadvies aan een cliënt verlenen alvorens met hem een schriftelijke overeenkomst te hebben gesloten, inzonderheid over volgende punten :

- 1° het onderwerp van de overeenkomst ;
- 2° de doelstelling van de cliënt inzake het advies overeenkomstig artikel 19 ;
- 3° de modaliteiten van de adviesverlening ;
- 4° de regels inzake de vergoeding en de periodiciteit van betaling ;
- 5° de duur van het contract en de regels inzake beëindiging, overeenkomstig artikel 9 ;
- 6° het soort van vergoedingen die de vennootschap, rechtstreeks of onrechtstreeks, ontvangt vanwege derden in het kader van haar activiteit van beleggingsadvies.

Naargelang de doelstellingen van de cliënt, dienen de vennootschappen aan de cliënt bovendien een gestandaardiseerd stuk mede te delen waaruit duidelijk blijkt welke de aard is van de beleggingsinstrumenten en welk soort risico's eraan zijn verbonden.

Artikel 9.

De overeenkomst als bedoeld in artikel 8, § 1 of § 2 moet het volgende inhouden :

- 1° het recht van elke partij om de overeenkomst op elk moment te beëindigen bij ter post aangekende brief of brief met ontvangstbewijs ;
- 2° het feit dat de opzegging door de vennootschap voor vermogensbeheer of door de vennootschap

- placements prend effet au plus tôt le septième jour ouvrable qui suit la réception de la lettre de dénonciation par le client, sauf convention contraire établie au moment de la dénonciation ;
- 3° le fait que la révocation par le client prend effet, sans indemnité, dès réception de la lettre de révocation par la société de gestion de fortune ou la société de conseil en placements, sauf s'il est convenu lors de la révocation que celle-ci prendra effet à un moment ultérieur ;
- 4° le fait que lorsque la rémunération perçue pour la gestion de fortune ou le conseil en placements a fait l'objet d'un paiement anticipé, cette rémunération doit, au moment où la convention prend fin, être remboursée au client prorata temporis.

Dès le moment où la convention prend fin, la société de gestion de fortune cesse d'être habilitée à agir pour le compte du client, sauf pour dénouer les engagements pris à l'égard de tiers.

Article 10.

Les sociétés de gestion de fortune ou les sociétés de conseil en placements ne peuvent dans leurs conventions avec leurs clients, déroger au droit commun en matière de responsabilité.

CHAPITRE IV — LE DEPOSITAIRE

Article 11.

Les sociétés de gestion de fortune doivent mentionner dans leurs conventions avec leurs clients, l'identité et la fonction du dépositaire auquel seront con-

- voor beleggingsadvies ten vroegste uitwerking heeft de zevende werkdag die volgt op de ontvangst van de brief met de opzegging door de cliënt, tenzij anders overeengekomen bij de opzegging ;
- 3° het feit dat de herroeping door de cliënt, zonder vergoeding, uitwerking heeft bij de ontvangst van de brief met de herroeping door de vennootschap voor vermogensbeheer of de vennootschap voor beleggingsadvies, tenzij bij de herroeping wordt bepaald dat deze op een later tijdstip uitwerking heeft ;
- 4° het feit dat, wanneer de vergoeding voor het vermogensbeheer of het beleggingsadvies vooraf wordt betaald, deze vergoeding bij de beëindiging van de overeenkomst pro rata temporis aan de cliënt dient te worden terugbetaald.

Vanaf het ogenblik waarop de overeenkomst een einde neemt, is de vennootschap voor vermogensbeheer niet meer gemachtigd om voor rekening van de cliënt op te treden, behoudens voor de afwikkeling van ten aanzien van derden aangegane verbintenissen.

Artikel 10.

Vennootschappen voor vermogensbeheer en vennootschappen voor beleggingsadvies kunnen in hun overeenkomsten met hun cliënten niet afwijken van het gemeen recht inzake aansprakelijkheid.

HOOFDSTUK IV — DE BEWAARDER

Artikel 11.

De vennootschappen voor vermogensbeheer dienen in hun overeenkomsten met hun cliënten de identiteit en de functie te vermelden van de bewaarder aan wie de

fiés les avoirs gérés conformément à l'article 165, § 2, de la loi du 4 décembre 1990, ainsi que le numéro du ou des comptes ouverts au nom du client auprès du dépositaire.

Article 12.

Lorsqu'il est mis fin à la convention de gestion de fortune par la société ou par le client, la société doit le notifier au dépositaire par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception, sauf si ce dernier et la société de gestion de fortune sont une seule et même personne. Cette notification rend la dénonciation ou renonciation opposable au dépositaire.

Article 13.

La convention conclue entre la société de gestion de fortune et le dépositaire doit contenir notamment les mentions suivantes :

- 1° l'obligation pour le dépositaire aussitôt l'opération exécutée, d'en informer immédiatement le client et la société de gestion de fortune et de leur communiquer la situation du compte espèces ;
- 2° le droit exclusif du client et de ses mandataires de retirer des avoirs ou valeurs mobilières du ou des comptes ouverts auprès du dépositaire ; l'interdiction pour la société de gestion de fortune de retirer ces avoirs ou ces valeurs mobilières, sans préjudice de la possibilité pour la société et le client de convenir que les commissions contractuellement dues peuvent être retirées du compte du client par la société.

beheerde tegoeden zullen worden toevertrouwd overeenkomstig artikel 165, § 2, van de wet van 4 december 1990, evenals het nummer van de op naam van de cliënt bij de bewaarder geopende rekening(en).

Artikel 12.

De vennootschap voor vermogensbeheer dient, wanneer zijzelf of de cliënt de overeenkomst van vermogensbeheer beëindigt, de bewaarder hiervan kennis te geven bij ter post aangetekende brief of brief met ontvangstbewijs, behalve wanneer de vennootschap voor vermogensbeheer en de bewaarder een en dezelfde persoon zijn. Door deze kennisgeving wordt de herroeping of opzegging tegenwerpelijk aan de bewaarder.

Artikel 13.

De overeenkomst gesloten tussen de vennootschap voor vermogensbeheer en de bewaarder dient inzonderheid het volgende in te houden :

- 1° de verplichting voor de bewaarder om aan de cliënt en aan de vennootschap voor vermogensbeheer na de uitvoering van iedere verrichting een onmiddellijke kennisgeving te doen en de stand van de contantenrekening op te geven ;
- 2° het exclusieve recht van de cliënt en zijn lasthebbers om tegoeden of effecten van de bij de bewaarder geopende rekening(en) op te nemen ; het verbod voor de vennootschap voor vermogensbeheer om deze tegoeden of effecten op te nemen, onverminderd evenwel de mogelijkheid van de vennootschap en de cliënt om overeen te komen dat de contractueel verschuldigde provisies door de vennootschap van de rekening van de cliënt mogen worden opgenomen.

Article 14.

Les sociétés de gestion de fortune doivent s'assurer que les rapports de droit entre le dépositaire et le client sont établis par une convention distincte.

CHAPITRE V - REMUNERATION DE LA GESTION DE FORTUNE ET DU CONSEIL EN PLACEMENTS

Article 15.

Les sociétés de gestion de fortune et les sociétés de conseil en placements ne peuvent mettre à charge du client d'autres frais que la rémunération convenue dans la convention de gestion de fortune ou de conseil en placements, sans préjudice de la rémunération du dépositaire.

La commission peut tenir compte du résultat global mais ne peut être basée sur le nombre ou le montant des opérations.

CHAPITRE VI - OBLIGATION DE RAPPORT

Article 16.

Les sociétés de gestion de fortune doivent remettre un rapport à leurs clients au moins chaque semestre ainsi qu'au moment où la convention de gestion de fortune prend fin.

Ce rapport au client doit notamment comprendre les informations suivantes :

- 1° le montant des liquidités, la dernière valeur des instruments de placement avec indication du mode d'évaluation, et les prorata d'intérêts ;

Artikel 14.

De vennootschappen voor vermogensbeheer dienen er zich van te verzekeren dat de rechtsverhoudingen tussen de bewaarder en de cliënt worden bepaald bij afzonderlijke overeenkomst.

HOOFDSTUK V - VERGOEDING VAN HET VERMOGENSBEHEER EN HET BELEGGINGSADVIES

Artikel 15.

De vennootschappen voor vermogensbeheer en de vennootschappen voor beleggingsadvies mogen aan de cliënt geen andere kosten ten laste leggen dan de vergoeding als bedongen in de overeenkomst van vermogensbeheer of beleggingsadvies, onverminderd de vergoeding van de bewaarder.

De provisie mag rekening houden met het totale resultaat maar mag niet gebaseerd zijn op het aantal of het bedrag van de verrichtingen.

HOOFDSTUK VI - REKENING EN VERANTWOORDING.

Artikel 16.

De vennootschappen voor vermogensbeheer dienen tenminste ieder semester alsook aan het einde van de overeenkomst van vermogensbeheer aan hun cliënten verslag uit te brengen.

Dit verslag aan de cliënt dient inzonderheid volgende informatie te omvatten :

- 1° het bedrag van de contanten, de laatste waarde van de beleggingsinstrumenten met opgave van de wijze van waardering, en de prorata-interessen;

- | | |
|---|---|
| <p>2° un aperçu de la répartition des risques ;</p> <p>3° le montant de la commission de gestion due ;</p> <p>4° le cas échéant, la façon dont le droit de vote a été exercé conformément à l'article 21 ;</p> <p>5° l'indication, une fois par an au moins, du pourcentage, par catégories d'opérations et de clients, des avantages et ristournes obtenus, directement ou indirectement, de tiers dans le cadre de l'activité de gestion de fortune ou du chef d'opérations effectuées dans ce cadre, par rapport aux diverses catégories de frais et rémunérations décomptés à l'ensemble des clients par catégorie, en distinguant, notamment, les frais et rémunérations liés aux mouvements et à la garde des actifs.</p> | <p>2° een overzicht van de spreiding van de risico's ;</p> <p>3° het bedrag van de aangerekende beheersprovisie ;</p> <p>4° in voorkomend geval, de wijze waarop het stemrecht overeenkomstig artikel 21 werd uitgeoefend ;</p> <p>5° de aanduiding, ten minste één keer per jaar, van het percentage, per categorie van verrichtingen en van cliënten, van de voordelen en ristorno's die, rechtstreeks of onrechtstreeks, vanwege derden werden ontvangen in het kader van de activiteit van vermogensbeheer of voor verrichtingen in dit kader, in verhouding tot de verschillende categorieën van kosten en vergoedingen in rekening gebracht aan het gehele cliënteel per categorie, en inzonderheid een onderscheid makend tussen de kosten en vergoedingen verbonden aan de verrichtingen met de activa en aan hun bewaring.</p> |
|---|---|

CHAPITRE VII - PUBLICITE RELATIVE
A LA GESTION DE FORTUNE OU AU
CONSEIL EN PLACEMENTS

Article 17.

Tout message publicitaire relatif à l'activité de gestion de fortune ou de conseil en placements doit mentionner clairement l'identité de la société de gestion de fortune ou de la société de conseil en placements.

Article 18.

Est interdite dans la publicité relative à la gestion de fortune ou au conseil en placements toute référence à l'inscription ou au contrôle tels qu'ils sont réglés par la loi du 4 décembre 1990 et ses arrêtés et règlements d'exécution.

HOOFDSTUK VII - RECLAME VOOR VER-
MOGENSBEHEER OF BELEGGINGSADVIES

Artikel 17.

Elke reclameboodschap over vermogensbeheer of beleggingsadvies moet op een duidelijke wijze de identiteit van de vennootschap voor vermogensbeheer of de vennootschap voor beleggingsadvies vermelden.

Artikel 18.

Elke verwijzing in de reclame over vermogensbeheer of beleggingsadvies naar de inschrijving of de controle als geregeld bij de wet van 4 december 1990 en haar uitvoeringsbesluiten en -reglementen, is verboden.

Est également interdite toute publicité induisant ou susceptible d'induire en erreur concernant les services offerts en matière de gestion de fortune ou de conseil en placements.

CHAPITRE VIII - OBLIGATIONS ET INTERDICTIONS

Section Ière - Dispositions communes aux sociétés de gestion de fortune et aux sociétés de conseil en placements.

Article 19.

Avant de conclure une convention de gestion de fortune ou de conseil en placements, les sociétés de gestion de fortune et les sociétés de conseil en placements doivent demander à leurs clients les informations utiles sur leur expérience en matière d'investissement, et leurs objectifs en ce qui concerne les services demandés.

Article 20.

Les sociétés de gestion de fortune et les sociétés de conseil en placements doivent prendre les mesures nécessaires afin d'éviter tout conflit d'intérêts direct ou indirect entre leurs clients et elles-mêmes, ainsi que tout conflit d'intérêts entre clients du fait de leur intervention.

La même obligation s'applique aux dirigeants ou salariés de la société, lorsqu'ils agissent à titre personnel.

Section 2 - Dispositions applicables aux sociétés de gestion de fortune.

Article 21.

Les sociétés de gestion de fortune ne peuvent exercer de droits de vote attachés aux va-

Reclame die misleidend is of kan zijn omtrent de aangeboden diensten van vermogensbeheer of beleggingsadvies, is eveneens verboden.

HOOFDSTUK VIII - VERPLICHTINGEN EN VERBODSBEPALINGEN

Afdeling 1 - Gemeenschappelijke bepalingen voor de vennootschappen voor vermogensbeheer en voor de vennootschappen voor beleggingsadvies.

Artikel 19.

Vooraleer een overeenkomst van vermogensbeheer of beleggingsadvies te sluiten dienen de vennootschappen voor vermogensbeheer en de vennootschappen voor beleggingsadvies aan hun cliënten de nodige toelichting te vragen over hun ervaring inzake beleggingen en hun doelstellingen wat betreft de gevraagde diensten.

Artikel 20.

Vennootschappen voor vermogensbeheer en vennootschappen voor beleggingsadvies dienen de nodige maatregelen te nemen om rechtstreekse of onrechtstreekse belangenconflicten te voorkomen tussen henzelf en hun cliënten evenals elk belangenconflict tussen hun cliënten onderling ingevolge hun optreden.

Dezelfde verplichting geldt voor personen die de leiding hebben of werknemer zijn van de vennootschap wanneer ze voor eigen rekening optreden.

Afdeling 2 - Bepalingen voor de vennootschappen voor vermogensbeheer.

Artikel 21.

Vennootschappen voor vermogensbeheer mogen stemrechten verbonden aan de effecten die in

leurs mobilières, dont la gestion leur est confiée, qu'après avoir obtenu l'autorisation écrite du client. Cette autorisation peut être révoquée à tout moment et ne peut être accordée pour plus de deux ans.

La convention entre la société et le client doit prévoir que l'autorisation accordée ne porte pas préjudice au droit du client d'exercer lui-même le droit de vote dans des cas particuliers, pourvu que celui-ci informe la société à temps de son intention.

Article 22.

Les sociétés de gestion de fortune ne peuvent contracter d'emprunts pour le compte du client qu'avec l'autorisation expresse de ce dernier.

Article 23.

Les sociétés de gestion de fortune ne peuvent prêter des titres du client.

Article 24.

Les sociétés de gestion de fortune ne peuvent placer des liquidités au nom et pour le compte d'un client qu'auprès d'un établissement de crédit ou de bourse, de droit belge ou étranger, conformément aux dispositions légales ou réglementaires s'appliquant à ces établissements.

Article 25.

Les sociétés de gestion de fortune ne peuvent acquérir, pour le compte d'un client, des valeurs mobilières d'une société ou association de droit privé qui est en état de faillite, a obtenu un concordat judiciaire ou, à leur

beheer worden gegeven slechts uitoefenen nadat de schriftelijke toestemming van de cliënt is verkregen. Deze toestemming kan op elk ogenblik worden herroepen en kan voor niet langer dan twee jaar worden verleend.

De overeenkomst tussen de vennootschap en de cliënt moet bepalen dat de verleende toestemming geen afbreuk doet aan het recht van de cliënt om zelf in bijzondere gevallen het stemrecht uit te oefenen, mits de vennootschap van zijn voornemen tijdig in te lichten.

Artikel 22.

Vennootschappen voor vermogensbeheer mogen slechts leningen aangaan voor rekening van de cliënt met de uitdrukkelijke toestemming van de cliënt.

Artikel 23.

Vennootschappen voor vermogensbeheer mogen geen effecten van de cliënt uitlenen.

Artikel 24.

Vennootschappen voor vermogensbeheer mogen op naam en voor rekening van een cliënt slechts bij een krediet- of beursinstelling, naar Belgisch of buitenlands recht, liquiditeiten beleggen, overeenkomstig de wettelijke en reglementaire bepalingen die gelden voor deze instellingen.

Artikel 25.

Vennootschappen voor vermogensbeheer mogen voor rekening van een cliënt geen effecten verwerven van een privaatrechtelijke vennootschap of vereniging die failliet werd verklaard, een gerechtelijk akkoord of, bij hun

connaissance, un sursis de paiement ou qui a fait l'objet, dans un pays étranger, d'une mesure analogue.

Article 26.

Les sociétés de gestion de fortune ne peuvent, en tout ou en partie, déléguer à des tiers leur activité de gestion de fortune pour le compte d'un client, sauf autorisation spéciale et écrite de ce dernier, et moyennant la définition par convention de leurs droits et obligations respectifs. Cette délégation ne peut se faire qu'au profit d'autres sociétés habilitées à exercer la gestion de fortune en application de la loi du 4 décembre 1990 ou qui ont à l'étranger un statut équivalent.

CHAPITRE IX - DISPOSITIONS PARTICULIÈRES AUX ÉTABLISSEMENTS DE CREDIT ET AUX SOCIÉTÉS DE BOURSE

Article 27.

Les sociétés visées à l'article 3, 1° et 2° de la loi du 4 décembre 1990 qui exercent une activité de gestion de fortune ou de conseil en placements doivent en informer la Commission bancaire et financière dans un délai d'un mois à partir de l'entrée en vigueur de cet arrêté.

Les sociétés précitées qui entament l'exercice de l'activité de gestion de fortune ou de conseil en placements doivent préalablement en informer la Commission bancaire et financière.

Article 28.

Les dispositions du présent arrêté sont applicables aux sociétés et établissements visés à l'article 3, 1° et 2° de

weten, uitstel van betaling heeft verkregen of ten aanzien waarvan in het buitenland een gelijkwaardige maatregel is getroffen.

Artikel 26.

Vennootschappen voor vermogensbeheer mogen hun vermogensbeheer voor rekening van een cliënt niet geheel of gedeeltelijk aan derden delegeren, tenzij met de bijzondere schriftelijke toestemming van de cliënt en met een contractuele regeling van hun respectieve rechten en verplichtingen. Deze delegatie mag slechts gebeuren aan andere vennootschappen die met toepassing van de wet van 4 december 1990 gerechtigd zijn vermogensbeheer te verrichten of die in het buitenland een gelijkwaardig statuut bezitten.

HOOFDSTUK IX - BIJZONDERE BEPALINGEN VOOR DE KREDIETINSTELLINGEN EN DE BEURSVENNOOTSCHAPPEN

Artikel 27.

De vennootschappen als bedoeld in artikel 3, 1° en 2° van de wet van 4 december 1990, die aan vermogensbeheer of beleggingsadvies doen, dienen dit aan de Commissie voor het Bank- en Financieelzaken mede te delen binnen een termijn van één maand na de inwerkingtreding van dit besluit.

Vornoemde vennootschappen die de uitoefening van het bedrijf van vermogensbeheer of beleggingsadvies aanvaarden, dienen dit vooraf aan de Commissie voor het Bank- en Financieelzaken mede te delen.

Artikel 28.

De bepalingen van dit besluit zijn van toepassing op de vennootschappen en instellingen als bedoeld in artikel 3, 1° en 2°

la loi du 4 décembre 1990, à l'exception des articles 1er à 7, 11 à 14 inclus, 24 et 29 à 33 inclus.

Les dispositions de l'article 13, 1° en 2°, sont également applicables aux dites sociétés, lorsqu'elles sont à la fois gestionnaire de fortune et dépositaire.

CHAPITRE X - INFORMATIONS A FOURNIR A LA COMMISSION BANCAIRE ET FINANCIERE

Article 29.

Les sociétés de gestion de fortune et les sociétés de conseil en placements communiquent, à la Commission bancaire et financière, tous les ans des comptes annuels détaillés et au moins tous les trois mois un état comptable.

Cet état comptable est établi conformément aux prescriptions fixées par la Commission bancaire et financière.

La Commission bancaire et financière peut également demander d'autres données quantitatives concernant les activités des sociétés de gestion de fortune et des sociétés de conseil en placements.

CHAPITRE XI - REMUNERATION A VERSER A LA COMMISSION BANCAIRE ET FINANCIERE

Article 30.

Un article 5bis, rédigé comme suit, est inséré dans l'arrêté royal du 17 mai 1979 relatif

van de wet van 4 december 1990, met uitzondering van de artikelen 1 tot 7, 11 tot en met 14, 24 en 29 tot en met 33.

De bepalingen van artikel 13, 1° en 2°, zijn eveneens van toepassing op voornoemde vennootschappen, wanneer deze tegelijk optreden als vermogensbeheerder en bewaarder.

HOOFDSTUK X - INFORMATIEVERSTREKING AAN DE COMMISSIE VOOR HET BANK- EN FINANCIWEZEN

Artikel 29.

De vennootschappen voor vermogensbeheer en de vennootschappen voor beleggingsadvies delen aan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen jaarlijks een gedetailleerde jaarrekening en tenminste driemaandelijks een boekhoudstaat mee.

Deze boekhoudstaat wordt opgesteld overeenkomstig de door de Commissie voor het Bank- en Financieuzen vastgestelde voorschriften.

De Commissie voor het Bank- en Financieuzen kan ook andere kwantitatieve gegevens vragen in verband met het bedrijf van de vennootschappen voor vermogensbeheer en de vennootschappen voor beleggingsadvies.

HOOFDSTUK XI - VERGOEDING AAN DE COMMISSIE VOOR HET BANK- EN FINANCIWEZEN

Artikel 30.

Een artikel 5bis, luidend als volgt, wordt in het koninklijk besluit van 17 mei 1979 betreffen-

à la couverture des frais de fonctionnement de la Commission bancaire et financière :

"Article 5bis.

Les sociétés de gestion de fortune et les sociétés de conseil en placements acquittent à la Commission bancaire et financière dans un délai d'un mois à partir de leur inscription en vertu du livre IV de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers une rémunération de 100.000 francs.

Les sociétés de gestion de fortune inscrites en vertu du livre IV de la loi précitée du 4 décembre 1990 acquittent à la Commission bancaire et financière, au plus tard le 31 mars de chaque année, une rémunération d'un montant de 0,175 pour mille de la valeur totale au 31 décembre précédent des actifs gérés, avec un minimum de 100.000 francs et un maximum de 400.000 francs.

Les sociétés de conseil en placements inscrites en vertu du livre IV de la loi du 4 décembre 1990 acquittent à la Commission bancaire et financière chaque année au plus tard fin mars une rémunération de 100.000 francs.

En cas de nouvelle inscription ou de retrait de l'inscription, la rémunération visée aux alinéas 2 et 3 est calculée prorata temporis."

Article 31.

A l'article 8 du même arrêté le mot "5bis" est inséré entre les mots "5" et "et".

de het dekken van de werkingskosten van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen ingevoegd :

"Artikel 5bis.

De vennootschappen voor vermogensbeheer en de vennootschappen voor beleggingsadvies betalen binnen een termijn van één maand na hun inschrijving krachtens boek IV van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten aan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen een vergoeding van 100.000 frank.

De vennootschappen voor vermogensbeheer die zijn ingeschreven krachtens boek IV van voormelde wet van 4 december 1990, betalen aan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen ieder jaar uiterlijk op 31 maart een vergoeding ten bedrage van 0,175 pro mille van de totale waarde op 31 december voordien, van de activa die ze beheren, met een minimum van 100.000 frank en een maximum van 400.000 frank.

De vennootschappen voor beleggingsadvies die zijn ingeschreven krachtens boek IV van de wet van 4 december 1990 betalen aan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen ieder jaar uiterlijk einde maart een vergoeding van 100.000 frank.

Bij nieuwe inschrijving of intrekking van de inschrijving wordt de vergoeding als bedoeld in lid 2 en 3 pro rata temporis berekend."

Artikel 31.

In artikel 8 van hetzelfde besluit wordt tussen de woorden "5" en "en" het woord "5bis" ingevoegd.

CHAPITRE XII - SOCIÉTÉS DE GESTION DE FORTUNE ET SOCIÉTÉS DE CONSEIL EN PLACEMENTS ÉTRANGÈRES ÉTABLIES EN BELGIQUE

Article 32.

Les sociétés de gestion de fortune et les sociétés de conseil en placements de droit étranger peuvent ouvrir une succursale en Belgique dans la mesure où elles sont soumises, dans leur pays d'origine, à un statut d'agrément et de contrôle équivalent à celui qui s'applique aux sociétés de gestion de fortune et sociétés de conseil en placements belges.

Les succursales visées à l'alinéa 1er sont soumises aux dispositions du livre IV de la loi du 4 décembre 1990 ainsi qu'aux arrêtés et règlements pris pour son exécution.

Par dérogation à l'alinéa 2, les dispositions de l'article 1er ne sont pas applicables aux sociétés de gestion de fortune et sociétés de conseil en placements étrangères établies en Belgique.

CHAPITRE XIII - DISPOSITIONS TRANSITOIRES ET FINALES

Article 33.

Par dérogation à l'article 1er, § 1er, alinéa 1er, la partie libérée du capital des sociétés de gestion de fortune ne doit s'élever, jusqu'au 1er janvier 1993, qu'à cinq millions de francs.

Article 34.

Le livre IV et l'article 220, alinéa 2, 4°, de la loi du 4 décembre 1990 entrent en vigueur le 1er septembre 1991.

HOOFDSTUK XII - IN BELGIE GEVESTIGDE BUITENLANDSE VENNOOTSCHAPPEN VOOR VERMOGENSBEHEER EN VENNOOTSCHAPPEN VOOR BELEGGINGSADVIES

Artikel 32.

De vennootschappen voor vermogensbeheer en de vennootschappen voor beleggingsadvies naar buitenlands recht mogen in België een bijkantoor openen voor zover zij in hun land van oorsprong aan een gelijkwaardig erkennings- en controlestatuut onderworpen zijn als de Belgische vennootschappen voor vermogensbeheer en Belgische vennootschappen voor beleggingsadvies.

Voor bijkantoren als bedoeld in het eerste lid gelden de bepalingen van boek IV van de wet van 4 december 1990 en de met toepassing ervan genomen besluiten en reglementen.

In afwijking van het tweede lid zijn de bepalingen van artikel 1 niet van toepassing op de in België gevestigde buitenlandse vennootschappen voor vermogensbeheer en vennootschappen voor beleggingsadvies.

HOOFDSTUK XIII - OVERGANGS- EN SLOTBEPALINGEN

Artikel 33.

In afwijking van artikel 1, § 1, eerste lid, moet het gestort gedeelte van het kapitaal van de vennootschappen voor vermogensbeheer tot 1 januari 1993 slechts vijf miljoen frank bedragen.

Artikel 34.

Boek IV en artikel 220, tweede lid, 4°, van de wet van 4 december 1990 treden in werking op 1 september 1991.

Article 35.

Le présent arrêté entre en vigueur le 1er septembre 1991.

Article 36.

Notre Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Motril, le 5 août 1991.

BAUDOIN

Par le Roi :
Le Ministre des Finances,
Ph. MAYSTADT

Artikel 35.

Dit besluit treedt op 1 september 1991 in werking.

Artikel 36.

Onze Minister van Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Motril, 5 augustus 1991.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :
De Minister van Financiën,
Ph. MAYSTADT

F. 91 — 2106

25 JUILLET 1991. — Arrêté ministériel confiant au Fonds des Rentes diverses tâches relatives à l'administration du marché hors bourse des obligations linéaires et du marché secondaire des certificats de trésorerie

Le Ministre des Finances,

Vu l'arrêté royal du 27 février 1991 relatif à l'organisation du marché hors bourse des obligations linéaires et du marché secondaire des certificats de trésorerie, notamment l'article 5;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que la réforme du marché hors bourse des obligations linéaires et du marché secondaire des certificats de trésorerie est entrée en vigueur le 29 janvier 1991 et qu'il s'avère indispensable de fixer sans retard les règles d'administration de ces marchés;

Considérant qu'il s'indique de charger le Fonds des Rentes de la tâche d'arrêter certaines modalités de l'organisation et du fonctionnement desdits marchés et d'en assurer la surveillance et la police dans l'intérêt du développement de la place financière belge et de la protection des personnes qui ont accès à ces marchés;

Considérant en outre que les tâches dont question à l'alinéa précédent doivent impliquer, pour le Fonds des Rentes, celle d'assurer le respect, par les établissements agréés pour la tenue de comptes de titres dématérialisés, des obligations légales et réglementaires applicables,

Arrête :

Article 1er. Le Fonds des Rentes est chargé de l'administration des marchés visés à l'article 1er de l'arrêté royal du 27 février 1991 relatif à l'organisation du marché hors bourse des obligations linéaires et du marché secondaire des certificats de trésorerie, à l'exception de la mission particulière d'administration visée à l'article 7, 2°, du même arrêté royal.

A cette fin, sont délégués au Fonds des Rentes les pouvoirs visés aux articles 6, 8 et 9 du même arrêté royal, à l'exception de ceux visés à l'article 9, alinéa 2, relatifs aux teneurs de comptes de titres

N. 91 — 2106

25 JULI 1991. — Ministerieel besluit houdende opdracht aan het Rentenfonds van sommige taken van bestuur van de buitenbeursmarkt van de lineaire obligaties en van de secundaire markt van de schatkistcertificaten

De Minister van Financiën,

Gelet op het koninklijk besluit van 27 februari 1991 betreffende de buitenbeursmarkt van de lineaire obligaties en de secundaire markt van de schatkistcertificaten, inzonderheid op artikel 5;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de hervorming van de buitenbeursmarkt voor lineaire obligaties en van de secundaire markt van schatkistcertificaten van toepassing is sinds 29 januari 1991 en dat de regels voor het bestuur van die markten onverwijld dienen te worden vastgesteld;

Overwegende dat het aangewezen is het Rentenfonds op te dragen om, in het belang van de ontwikkeling van België als financieel centrum en ter bescherming van de personen die toegang hebben tot die markten, sommige regels met betrekking tot de organisatie en de werking van die markten vast te stellen en er het toezicht en de orde te waarborgen;

Overwegende bovendien dat de in de vorige paragraaf bedoelde taken voor het Rentenfonds de opdracht moeten omvatten om de naleving te verzekeren, door de instellingen die erkend zijn voor het bijhouden van rekeningen van gedematerialiseerde effecten, van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen die van toepassing zijn,

Besluit :

Artikel 1. Het Rentenfonds is belast met het bestuur van de markten bedoeld in artikel 1 van het koninklijk besluit van 27 februari 1991 betreffende de organisatie van de buitenbeursmarkt van lineaire obligaties en van de secundaire markt van schatkistcertificaten, met uitsluiting van de bijzondere opdracht van bestuur bedoeld in artikel 7, 2°, van datzelfde koninklijk besluit.

Daartoe worden de bevoegdheden, bepaald in de artikelen 6, 8 en 9 van hetzelfde koninklijk besluit aan het Rentenfonds overgedragen, met uitsluiting van de bevoegdheden, bepaald in artikel 9,